



शाखा / Branch

सोन्याचे दागिने गहाण ठेवून कर्ज घेण्यासाठी सादर करण्यासाठी अर्ज-सह-प्रतिज्ञापत्र

APPLICATION - CUM - LETTER OF PLEDGE FOR ADVANCE AGAINST GOLD ORNAMENTS

कर्ज खाते क्रमांक / LOAN ACCOUNT NO																				
ग्राहक माहिती प्रपत्र / CIF																				
कर्जदाराचे नाव / BORROWER NAME																				
भ्रमणधनी क्रमांक / MOBILE																				
बचत खाते/ तात्पुरती खात्यात शिल्लक नसली तरी पैसे काढण्याची परवानगी / चालू खाते.SB/OD/CA ACCOUNT NO																				

प्रति / To,

शाखा व्यवस्थापक / The Branch Manager,
यूनियन बँक ऑफ इंडिया / Union Bank of India,

शाखा / Branch

नवीन कर्जदाराचा अलीकडील पासपोर्ट
आकाराचा फोटो / विद्यमान ग्राहक
असल्यास एसबी खाते क्रमांक / Recent
Passport Size Photograph of New
Borrower / if existing customer SB
Acc. No

नवीन सह-कर्जदाराचा अलीकडील
पासपोर्ट आकाराचा फोटो / विद्यमान
ग्राहक असल्यास एसबी खाते क्रमांक /
Recent Passport Size Photograph
of New Borrower / if existing
customer SB Acc. No

प्रिय महोदय/महोदया,

मी/आम्ही तुम्हाला विनंती करतो की तुम्ही मला / आम्हाला खाली नमूद केलेल्या उद्देशासाठी खाली नमूद केलेल्या सोन्याचे दागिने / दागिने गहाण ठेवून रु. _____ (यापुढे एकत्रितपणे "कर्ज" म्हणून संदर्भित केले जाईल, जे येथे पहिल्या अनुसूचीमध्ये अधिक स्पष्टपणे वर्णन केले आहे) च्या डिमांड लोनद्वारे आर्थिक मदत द्यावी. मी / आम्ही कर्जाची रक्कम फक्त खाली नमूद केलेल्या उद्देशासाठी वापरू. मी / आम्ही याद्वारे घोषित करतो आणि पुष्टी करतो की तुमच्याकडे गहाण ठेवलेले खाली नमूद केलेले सोन्याचे दागिने / दागिने हे खऱ्या सोन्याचे आहेत आणि मी / आम्ही त्यांचे खरे आणि पूर्ण मालक आहोत. I/We hereby request you to grant me / us financial assistance by way of Demand Loan of Rs. _____ (hereinafter collectively referred to as "the Loan", which are more fully described in First Schedule hereunder) against pledge of below mentioned Gold Ornaments /Jewellery for the purpose mentioned below. I / We will utilize the loan amount for the below mentioned purpose only. I / We hereby declare & confirm that the below mentioned Gold Ornaments /Jewellery that is being pledged with you are of genuine gold and I am / We are the true and absolute owner/s of the same.

मी/ आम्ही तुम्हाला विनंती करतो की कर्जाची रक्कम तुमच्या शाखेतील माझ्या/आमच्या एसबी/ सीए/ ओडी खाते क्रमांक मध्ये जमा करावी. मी/आम्ही बँकेने आवश्यक असलेल्या इतर कोणत्याही कागदपत्रांची पूर्तता करण्याची जबाबदारी घेतो/घेतो.

I/ We request you to disburse the loan proceeds by credit to my/our SB/ CA/ OD Account No. with your branch. I/We undertake to execute any other documents as required by the Bank.

	एकमेव / पहिला कर्जदार / Sole / First Borrower	दुसरा कर्जदार / Second Borrower
पूर्ण नाव / Name in Full		
वडिलांचे / पतीचे नाव / Father / Husband Name		
लिंग (पुरुष / स्त्री) / Gender (Male / Female)		
जन्म दिनांक / Date of Birth		
श्रेणी (एससी/एसटी/बीसी/जनरल) / Category (SC/ST/BC/Gen)		
व्यवसाय (फारदार / स्वयंरोजगार / व्यवसाय / व्यावसायिक / शेतकरी / इतर Occupation (Salaried / Self Employed / Business / Professional / Agriculturist / others		
पत्ता / Address		

वर नमूद केलेला तपशील माझ्या/आमच्या माहितीप्रमाणे खरा आणि बरोबर आहे.
The particulars mentioned in the above application are true and correct to the best of my knowledge.

वर नमूद केलेल्या दागिन्यांशी संबंधित सोन्याचे वर्णन, वजन, शुद्धता आणि किंमत व्यवस्थित आहे आणि मी/आम्ही या संदर्भात मूल्यांकनकर्त्याने दिलेल्या प्रमाणपत्राशी सहमत आहोत.
The description, weight, purity and value of the gold relating to the above mentioned ornaments are in order and I/We concur with the certificate given by the appraiser in this regard.

दागिन्यांमध्ये वापरलेले दगड, स्टड आणि इतर धातू कोणतेही महत्त्वाचे नाहीत आणि मी/आम्ही जर त्यापैकी कोणतेही / सर्व हरवले तर आम्ही त्यांच्या किंमतीच्या परतफेडीसाठी कोणतेही दावे करत नाही.
The stones, studs and other metal used in the ornaments are of no consequence and I/We do not make any claims for reimbursement of their costs, if any of them / all of them are lost.

दिनांक: अर्जदाराची स्वाक्षरी / अंगठ्याचा ठसा /
Date: Signature / Thumb impression of the Applicant/s

मी प्रमाणित करतो की मी बँकेने सांगितलेल्या चाचणी पद्धतीनुसार वरील सूचीबद्ध दागिन्यांची शुद्धता तपासली आहे / त्यांची तपासणी केली आहे आणि ते खरे सोन्याचे बनलेले आहेत. मी पुढे प्रमाणित करतो की प्रत्येक दागिन्यांचे वजन, धातूची शुद्धता आणि किंमत वर दिल्याप्रमाणे आहे.
I certify that I have tested the purity / assayed above listed ornaments as per the testing methods prescribed by the bank and they are made of genuine gold. I further certify that the weight, purity of metal and value of each of the ornaments are as furnished above.

मी पुढे प्रमाणित करतो की दागिन्यांचे निव्वळ वजन काढताना स्टड / दगड / इतर धातूचे वजन विचारात घेतले जात नाही.
I further certify that the weight of studs / stones / other metals is not considered while arriving at net weight of the ornaments.

दिनांक: मूल्यांकनकर्त्याची स्वाक्षरी /
Date: Signature of Appraiser

- मी/ आम्ही याद्वारे _____ दिनांकाच्या मंजूरी पत्राच्या अटी आणि शर्ती मान्य करतो आणि मी/आम्ही सादर अटी आणि शर्तीचे पालन करण्याचे वचन देतो/देतो/आहे.
I/ We hereby acknowledge the terms & conditions of Sanction Letter dated _____ and I/We undertake to adhere and comply said terms & conditions.
- मी / आम्ही सहमत आहोत की कर्जांतर्गत देय असलेल्या सर्व रकमेची परतफेड, मूळ रक्कम, व्याज, दंड आकार, खर्च, शुल्क आणि खर्च इत्यादींसह, सोन्याचे दागिने / दागिने (यापुढे "वरील सिक्युरिटीज" म्हणून संदर्भित केले आहे जे येथे दुसऱ्या अनुसूचीमध्ये अधिक पूर्णपणे वर्णन केले आहेत) च्या तारणाने सुरक्षित केले जातील.
I/We agree that the repayment of all monies including principal sums, interest, penal charges, costs, charges and expenses etc., payable under the Loan shall inter alia be secured by the pledge of Gold Ornaments /Jewellery (hereinafter referred to "said Securities" which are more fully described in Second Schedule hereunder).
- मागणीनुसार, मी/आम्ही रु. _____ चे कर्ज परतफेड करण्यास सहमत आहोत आणि पुढे मी/आम्ही खात्यात शुल्क आकारले/ डेबिट केले जाईल तेव्हा दरमहा व्याज देण्यास सहमत आहोत.
मी/आम्ही पुढे सहमत आहोत की मला/आम्हाला मंजूर केलेले कर्ज दरवर्षी पुनरावलोकन / नूतनीकरणाला अधीन आहे.
On demand, I/We agree to repay the Loan of Rs. _____ and further I/We agree to pay the interest every month as and when charged / debited to the account. I/We further agree that the Loan sanctioned to me/us is subject to review / renewal on yearly basis.

किंवा/OR

कर्ज _____ महिन्यांच्या कालावधीसाठी आहे/आहे आणि मी/आम्ही कर्ज कालावधीच्या शेवटी एकूण मूळ कर्ज रक्कम अद्यावत व्याजासह एकरकमी परतफेड करण्यास सहमत आहोत.
The Loan is/are for a period of _____ Months and I/We agree to repay the total principal Loan amount together with up to date interest in lump sum at the end of loan period.

किंवा/OR

कर्ज हे _____ महिने / वर्षे कालावधीसाठी आहे / आहे आणि मी/आम्ही _____ पासून सुरू होणाऱ्या _____ मासिक / तिसाही / सहामाही हप्त्यांमध्ये आकारलेल्या / डेबिट केलेल्या व्याजासह कर्जाची मूळ रक्कम परत करण्यास सहमत आहोत
[कृपया जे लागू नाही ते खोडा]

The Loan is / are for a period of _____ Months / Years and I/We agree to repay the Principal Loan amount along with interest charged / debited in _____ Monthly / Quarterly / Half-yearly instalments commencing from _____
[Please strike out which are not applicable]

- मी/आम्ही वेळोवेळी थकबाकीच्या रकमेवरील व्याजासह बँकेला कर्ज परत करण्यास सहमत आहोत,
I/We agree to repay to the Bank the Loan along with interest on the amount of outstanding from time to time at the rate of,
 - _____ % हा बँकेचा लागू कर्ज दर / 1 वर्ष / 2 वर्ष / 3 वर्ष / 6 महिने / 3 महिने / 1 महिना / रात्रभर - एमसीएलआर दर जो सध्या वार्षिक _____ % आहे आणि मासिक / तिसाही / सहामाही / वार्षिक विश्रांतीसह वार्षिक _____ % चा प्रसार आहे.
_____ % per annum being the applicable Bank's lending rate / 1Yr / 2Yr / 3Yr / 6M / 3M / 1M / Overnight- MCLR rate which is _____ % per annum at present plus spread of _____ % per annum with monthly / quarterly / Half Yearly / Annual rests.
 - _____ % हा वार्षिक ईबीएलआर दर आहे (आरबीआय रेपो रेट आणि स्प्रेडचा समावेश आहे) जो सध्या वार्षिक _____ % अधिक / वजा % प्रीमियम सध्या चक्रवाढ मासिक / तिसाही / सहामाही / वार्षिक ("स्प्रेड" म्हणजे कर्जदाराला बँकेने त्यांच्या खर्चासाठी आकारलेला दर आणि त्यात ऑपरेटिंग आणि कॅपिटल चार्जचा समावेश असेल. "प्रीमियम" म्हणजे कर्जदाराच्या वार्षिक क्रेडिट मूल्यांकन/रेटिंगवर आधारित बँकेने कर्जदाराला आकारलेला दर आणि त्यात क्रेडिट रिस्क प्रीमियम आणि स्ट्रॅटेजिक प्रीमियमचा समावेश असेल)
[कृपया जे लागू नाही ते खोडा]
_____ % per annum being EBLR rate (comprising of RBI Repo Rate and Spread) which _____ % per annum at present plus / minus Premium of % at present compounded monthly / quarterly / half yearly / annually ("Spread" means the rate chargeable to the Borrower by the Bank to cover its costs and shall comprise of operating and capital charge. "Premium" means the rate chargeable to the Borrower by the Bank based on the yearly credit assessment /rating of the Borrower and shall comprises of credit risk premium and strategic premium)
[Please strike out which are not applicable]
 - (a) बँकेच्या व्याजदरातील बदलांवर किंवा वेळोवेळी भारतीय रिझर्व्ह बँकेच्या निर्देशांवर किंवा बँकेच्या धोरणावर अवलंबून बँकेने वेळोवेळी ठरवलेल्या इतर दरांवर, असे व्याज देय असेल, मग ते प्रत्यक्षात खात्यातून डेबिट केले गेले असो वा नसो, आणि ते देय होईपर्यंत ते कर्जदाराला दिलेल्या कर्जाचा भाग असेल.
(a) at such other rate/s as may be prescribed by the Bank from time to time depending upon the changes in the interest rate of the Bank or the directives of Reserve Bank of India from time to time or the policy of the Bank, such interest to be payable whether actually debited to the account or not, and until so paid shall form part of the loan granted to the Borrower.

- (b) जेव्हा जेव्हा व्याजदरामध्ये सुधारणा बँकेच्या वेबसाइटवर किंवा बँकेच्या / शाखेच्या सूचना फलकावर किंवा कोणत्याही वर्तमानपत्रात प्रकाशित करून व्याजदरांच्या सुधारणांबद्दल प्रकाशित केली जाते किंवा खात्याच्या विवरणपत्रात नोंद करून कळवली जाते तेव्हा मला/आम्हाला व्याजदरांच्या सुधारणांची सूचना देण्यात आली आहे असे मानले जाईल.
- (b) Whenever Revision in the rates is displayed on the Bank's website or notice board of the Bank / Branch or by publication in any newspaper on revision of interest rates or made known through an entry in the statement of account shall be deemed to have notice of revision of interest to me/us.
- (c) पुढे असे की, बँकेच्या इतर अधिकाराना आणि उपायाना बाधा न आणता, बँकेला त्यांच्या विवेकबुद्धीनुसार, मंजुरी पत्रात नमूद केल्याप्रमाणे दंडात्मक शुल्क आकारण्याचा अधिकार असेल, अशा कसुरीच्या तारखेपासून ते खाते/खाते नियमित होईपर्यंत किंवा पूर्णपणे साफ होईपर्यंत, अशा कसुरीच्या तारखेपासून जास्तीत जास्त 2% वार्षिक दराने (लागू करांसह).
- (c) Provided further that, without prejudice to the Bank's other rights and remedies, the Bank shall also be entitled to charge, in its discretion, penal charges as specified in the sanction letter for each default subject to maximum of 2% p.a. (together with applicable taxes) from the date of such default till regularising or clearing the account/s in full as the case may be.
5. मी/आम्ही सहमत आहोत की हे प्रतिज्ञापत्र बँकेला देय असलेल्या व्याजासह अंतिम शिल्लक किंवा न भरलेल्या उर्वरित रकमेसाठी सतत सुरक्षा म्हणून काम करेल आणि कर्ज खाते बंद मानले जाणार नाही आणि कर्ज खाते कधीही किंवा वेळोवेळी क्रेडिट बॅलन्समध्ये आणल्यामुळे सुरक्षा संपली असे मानले जाणार नाही.
We agree that this Letter of Pledge shall operate as continuing security for the ultimate balance or sum remaining unpaid together with interest payable to the Bank and the Loan account shall not be considered to be closed and the security is not to be considered exhausted by reason of the loan account brought to credit balance at any time or from time to time.
6. मी/आम्ही वचन देतो की कर्जाचा वापर वर नमूद केलेल्या उद्देशासाठीच केला जाईल आणि इतर कोणत्याही कारणासाठी केला जाणार नाही. कर्जाचा गैरवापर झाल्यास, मंजुरीच्या अटी आणि शर्तीचे उल्लंघन केल्याबद्दल दंड म्हणून बँक व्याजासह अग्रिम रक्कम ताबडतोब परत मागू शकते आणि त्यासह बँकेच्या सर्वोच्च कर्ज दराने व्याज देखील भरावे लागेल.
I/We undertake that the Loan shall be utilized exclusively for the purpose mentioned above and shall not be utilized for any other purpose. In case misutilization of Loan, the Bank may recall the advance along with interest immediately with the interest at the highest lending rate of the Bank as penalty for breach of terms & conditions of sanction.
7. तुम्ही मला/आम्हाला देऊ शकता अशा कर्जाच्या थकबाकीच्या परतफेडीसाठी सुरक्षा म्हणून, मी/आम्ही याद्वारे बँकेकडे सादर सिक्युरिटीज गहाण ठेवतो. मी/आम्ही माझ्या/आमच्या कर्ज खात्यातील थकीत रक्कम मागणीनुसार कधीही परत करण्याची हमी देतो आणि जर मी/आमच्याकडून कर्जाची रक्कम आणि/किंवा व्याज माझ्या/आमच्याकडून मान्य केलेल्या किंवा मागणीनुसार, जे आधी असेल ते परत करण्यात अयशस्वी झाले, तर बँकेला सार्वजनिक/खाजगी लिलावात किंवा तिला योग्य वाटेल त्या कोणत्याही पद्धतीने, थकीत देणी वसूल करण्याच्या बँकेच्या अधिकाराला बाधा न आणता, सादर सिक्युरिटीजची विल्हेवाट लावण्याचा अधिकार आहे. मी/आम्ही पुढे सहमत आहोत की बँकेला विक्रीतून मिळालेल्या रकमेतून थकबाकी समायोजित करण्याचा अधिकार आहे आणि निव्वळ विक्रीतून मिळालेल्या रकमेचे समायोजन केल्यानंतर काही कमतरता असल्यास ती बँकेच्या मागणीनुसार मी/आम्ही परतफेड करू.
As a security for repayment of outstanding balance of the Loan which you may grant to me/us, I/We hereby pledge the said Securities with the Bank. I/We undertake to repay the amount outstanding in my/our Loan account on demand at any time and in case of failure on my/our part to repay the Loan amount and/or interest as agreed by me/us or on demand, whichever is earlier, the Bank is authorized to dispose off the said Securities in the public/private auction or in any manner as it may deem fit, without prejudice to Bank's right to proceeds to recover the outstanding dues. I/We further agree that the Bank is authorized to adjust the outstanding amount from the sale proceeds thereof and shortfall if any after adjustment of the net sale proceeds shall be repaid by me/us on demand by the Bank.
8. मी/आम्ही सहमत आहोत की सादर सिक्युरिटीज माझ्या/आमच्या सर्व वर्तमान / भविष्यातील कर्ज आणि दायित्वांसाठी एकट्याने किंवा बँकेच्या कोणत्याही शाखेतील इतर व्यक्तीसोबत संयुक्तपणे सतत सुरक्षा असतील. यापुढे दिलेल्या / देय होणाऱ्या कोणत्याही आगाऊ रकमेबाबत / सध्या देय असलेल्या किंवा कोणत्याही वेळी माझ्याकडून / आमच्याकडून बँकेला देय असलेल्या इतर कोणत्याही रकमेच्या बाबतीत, एकट्याने किंवा दुसऱ्या किंवा इतरांसह संयुक्तपणे, मी/ आमच्याकडून देय असलेल्या इतर कोणत्याही दायित्वासाठी बँकेला सादर सिक्युरिटीज धारण करण्याचा अधिकार आहे.
I/We agree that the said Securities shall be continuing security for all my/our present / future indebtedness & liabilities either solely or jointly with other persons at any Branch of the Bank. Bank is entitled to hold the said Securities for any other liability / ies payable by me / us in respect of any advance granted / to be granted herein after or any other monies now due or which at any time be due from me/us to the Bank, whether singly or jointly with another or others.
9. मी/आम्ही सहमत आहोत की कायद्याने बँकेला असलेल्या कोणत्याही सामान्य धारणाधिकार किंवा तत्सम अधिकाराव्यतिरिक्त, बँक कधीही मला/आम्हाला सूचना न देता माझे/आमचे सर्व किंवा कोणतेही खाते आणि तुमच्यावरील दायित्वे एकत्रित किंवा एकत्रित करू शकते आणि अशा कोणत्याही एका किंवा अधिक खात्यांमध्ये जमा केलेली कोणतीही रक्कम सेट ऑफ किंवा हस्तांतरित करू शकते किंवा इतर कोणत्याही खात्यावर किंवा इतर कोणत्याही बाबतीत बँकेला माझ्या/आमच्या कोणत्याही दायित्वांची पूर्तता करण्यासाठी, मग ती देणग्या प्रत्यक्ष असोत किंवा आकस्मिक असोत, प्राथमिक असोत किंवा संपाश्विक असोत आणि अनेक असोत किंवा संयुक्त असोत.
I/We agree that in addition to any general lien or similar right to which the Bank may be entitled by law, Bank may at any time without notice to me/us combine or consolidate all or any of my/our accounts with and liabilities to you and set off or transfer any sum or sums standing to the credit of any one or more of such accounts in or towards satisfaction of any of my/our liabilities to the Bank on any other account or any other respect whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral and several or joint.
10. मी/आम्ही याद्वारे असे जाहीर करतो की बँकेच्या विद्यमान मार्गदर्शक तत्वांनुसार आवश्यक असलेल्या सिक्युरिटीजच्या नियतकालिक पुनर्मूल्यांकनाच्या वेळी मी/आम्ही बँकेत उपस्थित राहू शकणार नाही. मी/आम्ही याद्वारे बँकेत सादर सिक्युरिटीजच्या पुनर्मूल्यांकनाच्या वेळी सादर करण्याचा माझा / आमचा अधिकार सोडून देत आहोत / त्याग करत आहोत. मी/आम्ही याद्वारे बँकेने पुष्टी केल्यानुसार पुनर्मूल्यांकन प्रक्रियेदरम्यान मिळालेल्या सिक्युरिटीजचे मूल्य स्वीकारतो आणि स्वीकारतो आणि मी/आम्ही याद्वारे त्या संदर्भात माझे/आमचे कोणतेही आक्षेप सोडून देतो.
I/We hereby state that I /We may not be able to attend the Bank at the time periodical reappraisal of Securities required to be conducted as per the extant guidelines of the Bank. I/We hereby waive / relinquish my / our right to present at the time of such reappraisal of the said Securities at the Bank. I/We hereby undertake and accept the value of the said Securities arrived during the process of re-appraisal as confirmed by the Bank and I/We hereby waive any objections I/We may have in that regard.
11. मी/आम्ही कर्जाच्या संपूर्ण कालावधीत तारण ठेवलेल्या सिक्युरिटीजच्या मूल्यांकन मूल्याच्या _____% (किंवा बँकेने वेळोवेळी निश्चित केलेल्या इतर गुणोत्तर) कर्ज ते मूल्य (एलटीव्ही) गुणोत्तर राखू /We shall maintain loan to value (LTV) ratio of _____% (or such other ratio as stipulated by the Bank from time to time) of appraised value of the said Securities pledged throughout the tenure of loan.
12. मागणीची सूचना माझ्या / आमच्या शेवटच्या ज्ञात पत्त्यावर पोस्ट केल्यास पुरेशी असेल आणि मी/आम्ही बँकेकडून दागिन्यांच्या विक्रीच्या नियमिततेवर कोणताही आक्षेप घेणार नाही आणि विक्रीतील कोणत्याही अनियमिततेच्या आधारावर बँकेविरुद्ध कोणत्याही नुकसानीचा दावा करणार नाही, जरी मागणीची सूचना मला/ आम्हाला मिळाली नसली तरीही.
The notice of demand will be sufficient if posted to my / our last known address and I/We undertake not to raise any objection to the regularity of the sale of the ornaments by the Bank and will not claim any damage against the Bank on the ground of any irregularity of the sale, even if the demand notice is not received by me/ us.
13. I/We do hereby confirm that in the event of my / our death, the Bank shall be absolved of all or any obligations / liabilities and be discharged fully upon return of the pledged gold jewellery / ornaments to the authorized person/s, if any, appointed by me/us, irrespective of any testamentary or other dispositions by me/us.
मी/आम्ही याद्वारे पुष्टी करतो की माझ्या/आमच्या मृत्यूच्या बाबतीत, बँक सर्व किंवा कोणत्याही दायित्वांचे/दायित्वांपासून मुक्त होईल आणि माझ्या/आमच्याद्वारे नियुक्त केलेल्या अधिकृत व्यक्ती/व्यक्तींना, जर काही असेल तर, तारण ठेवलेले सोन्याचे दागिने/दागिने परत केल्यानंतर, मी/आमच्याद्वारे कोणत्याही मृत्युपत्राची किंवा इतर विल्हेवाटीची पर्वा न करता, बँक पूर्णपणे मुक्त होईल.
14. मी/आम्ही याद्वारे कबूल करतो की या कर्जाशी संबंधित व्यवसायाचे नियम मला/आम्हाला समजावून सांगण्यात आले आहेत आणि मी/आम्ही त्यांचे पालन करण्यास सहमत आहोत.
I/We hereby admit that the rules of business relating to this loan have been explained to me / us and I/We have agreed to abide by the same
15. मी/आम्हाला समजतो की, मला/आम्हाला कर्ज/अॅडव्हान्स/इतर नॉन-फंड-आधारित क्रेडिट सुविधा देण्याच्या बाबतीत, युनियन बँक ऑफ इंडियाला, माझ्या/आमच्याशी संबंधित माहिती आणि डेटा, मी/आमच्याकडून घेतलेल्या/घेण्याच्या क्रेडिट सुविधेबद्दल, मी/आमच्याकडून घेतलेल्या/घेण्याच्या जबाबदाऱ्या आणि मी/आमच्याकडून केलेल्या जर काही चुका असतील तर, बँकेकडून उघड करण्यासाठी माझी/आमची संमती आवश्यक आहे.

I/We, understand that as a pre-condition, relating to grant of the loans/ advances/ other non-fund-based credit facilities to me/us, the Union Bank of India, requires my/our consent for the disclosure by the Bank of, information and data relating to me / us, of the credit facility availed of/to be availed, by me/us, obligations assumed/to be assumed, by me/us, in relation thereto and default, if any, committed by me / us, in discharge thereof.

- त्यानुसार, मी/आम्ही, युनियन बँक ऑफ इंडियाने सर्व किंवा अशा कोणत्याही गोष्टी उघड करण्यास सहमती देतो आणि संमती देतो;
Accordingly, I/We, hereby agree and give consent for the disclosure by the Union Bank of India, of all or any such;
 - माझ्या/आमच्याशी संबंधित माहिती आणि डेटा; / information and data relating to me/us;
 - मी/आम्हाला मिळालेल्या/घेण्याच्या कोणत्याही क्रेडिट सुविधेशी संबंधित माहिती किंवा डेटा, आणि
the information or data relating to any credit facility availed of/to be availed, by me/us, and
 - माझ्या/आमच्या अशा जबाबदाऱ्या पार पाडताना, जर मी/आमच्याकडून काही चूक झाली असेल, तर युनियन बँक ऑफ इंडिया योग्य आणि आवश्यक वाटेल, ती सीआयबीआयएल आणि आरबीआय ने या संदर्भात अधिकृत केलेल्या इतर कोणत्याही एजन्सीला उघड करावी आणि ती सादर करावी.
default, if any, committed by me/us, in discharge of my/our such obligation, as the Union Bank of India, may deem appropriate and necessary, to disclose and furnish to CIBIL and any other agency authorized in this behalf by RBI.
 - मी/आम्ही घोषित करतो की मी/आम्ही युनियन बँक ऑफ इंडियाला दिलेली माहिती आणि डेटा खरा आणि बरोबर आहे.
I/We, declare that the information and data furnished by me/us to the Union Bank of India, are true and correct.
 - मी/आम्ही, हे मान्य करतो की: / I/We, undertake that:
 - क्रेडिट इनफॉर्मेशन ब्युरो (इंडिया) लिमिटेड आणि अशा प्रकारे अधिकृत केलेली इतर कोणतीही एजन्सी बँकेने उघड केलेली माहिती आणि डेटा त्यांना योग्य वाटेल त्या पद्धतीने वापरू शकते, प्रक्रिया करू शकते; आणि
the Credit Information Bureau (India) Ltd. and any other agency so authorized may use, process the said information and data disclosed by the Bank in the manner as deemed fit by them; and
 - क्रेडिट इनफॉर्मेशन ब्युरो (इंडिया) लिमिटेड आणि इतर कोणत्याही अधिकृत एजन्सी, त्यांनी तयार केलेली प्रक्रिया केलेली माहिती आणि डेटा किंवा उत्पादने, बँका/ वित्तीय संस्था आणि इतर क्रेडिट अनुदान देणाऱ्यांना किंवा नोंदणीकृत वापरकर्त्यांना विचारार्थ देऊ शकतात, जसे की रिझर्व्ह बँकेने या संदर्भात निर्दिष्ट केले असेल
the Credit Information Bureau (India) Ltd. and any other agency so authorized may furnish for consideration, the processed information and data or products thereof prepared by them, to Banks/ financial institutions and other credit grantors or registered users, as may be specified by the Reserve Bank in this behalf
16. मी/आम्ही, याद्वारे बिनशर्त आणि अपरिवर्तनीयपणे सहमत आहोत की जर मी/आम्ही, कर्जाची परतफेड करण्यात किंवा देय तारखेला कोणताही हप्त्या किंवा व्याज परत करण्यात कसूर केली तर, बँकेला त्यांच्या पूर्ण विवेकबुद्धीनुसार योग्य वाटेल अशा पद्धतीने आणि माध्यमातून माझे/आमचे नाव/नाव फोटोसह डिफॉल्टर म्हणून उघड करण्याचा किंवा प्रकाशित करण्याचा अयोग्य अधिकार असेल.
I/We, do hereby unconditionally and irrevocably agree that in case I/We, commit default in the repayment of the loan or in the repayment of any instalment or interest thereon on due date/s, the Bank will have an unqualified right to disclose or publish my/our name/s with photos as defaulter/s in such manner and through such medium as the Bank in their absolute discretion may think fit.
17. कर्जदार याद्वारे सहमत आहे की कर्ज/अग्रिम रकमेच्या व्याज/हप्त्याची परतफेड करण्यात कसूर यासह मंजुरीच्या अटी आणि शर्तीचे पालन न झाल्यास, बँक तिच्या विवेकबुद्धीनुसार वसुली एजंट आणि/किंवा बाह्य लेखापरीक्षकांसह कोणत्याही बाह्य एजन्सीच्या सेवा घेऊ शकते आणि जर काही शुल्क आकारले गेले असेल तर ते कर्जदाराकडून वसूल केले जातील.
The Borrower hereby agrees that in case of non-compliance of sanction terms & conditions, including default in the repayment of the interest/instalment of the loan/advances, the Bank at its sole discretion may engage the services of any external agency including the Recovery Agent and/or external Auditors and any charges incurred if any shall be recovered from the borrower.
18. कोणत्याही तक्रारीच्या बाबतीत, कर्जदार बँकेच्या वेबसाइटवर उपलब्ध असलेल्या ऑनलाइन तक्रार पोर्टलद्वारे किंवा शाखांच्या सूचना मंडळावर प्रदर्शित केलेल्या पत्त्यावर संबंधित प्रादेशिक तक्रार निवारण अधिकाऱ्यांकडे त्याची तक्रार नोंदवू शकतो. कर्जदार त्याच्या तक्रारी बँकेच्या प्रिन्सिपल नोडल ऑफिसरकडे खालील पत्त्यावर पाठवू शकतो:
In case of any grievance, Borrower may register his/ her grievance through an online grievance portal available on the Bank's website or with the respective Regional Grievance Redressal Officer at the address displayed in the Notice Board of the Branches. Borrower may also send his/her complaint/s to the Principal Nodal Officer of the Bank at the following address:
प्रधान नोडल अधिकारी सह मुख्य तक्रार निवारण अधिकारी, / The Principal Nodal Officer cum Chief Grievances Redressal Officer,
युनियन बँक ऑफ इंडिया, कस्टमर केअर युनिट, / Union Bank of India, Customer Care Unit,
ऑपरेशन्स विभाग, केंद्रीय कार्यालय, / Operations Department, Central Office,
वर्ल्ड ट्रेड सेंटर, द आर्केड, टॉवर 4, / World Trade Centre, The Arcade, Tower 4,
कफ परेड, मुंबई - 400005. / Cuffe Parade, Mumbai - 400005.
ईमेल: / Email: cgo@unionbankofindia.bank
19. कर्जदार भारताच्या रिझर्व्ह बँकेने विहित केलेल्या नमुन्यात बँकेकडून प्रमुख तथ्ये विधान मिळाल्याची कबुली देतो आणि ते या कराराचा भाग म्हणून वाचले जाऊ शकते.
Borrower acknowledges the receipt of Key Facts Statement from the Bank in the format prescribed by Reserve Bank of India and same may be read as part and parcel of this Agreement.

पहिले वेळापत्रक / FIRST SCHEDULE

सुविधा/धांचे स्वरूप / Nature of Facility/ies	मंजूर मर्यादा (रु. मध्ये) / Limit Sanctioned (in Rs)	व्याजाचा दर / Rate of Interest	सुरक्षा मार्जिन निश्चित केले आहे / Security Margin stipulated

दुसरे वेळापत्रक / SECOND SCHEDULE

अनु. क्र. S. No.	दागिन्यांचे / अलंकारांचे वर्णन / Description of Jewellery / ornament	दागिन्यांची संख्या / Number of ornaments	वजन (ग्रॅममध्ये) / Weight (in grams)	
			Gross / एकूण	निव्वळ / Net
(अनुसूची ए) मध्ये नमूद केल्याप्रमाणे तारण ठेवलेल्या सोन्याच्या दागिन्यांचा / दागिन्यांचा तपशील / Details of Gold Ornaments / Jewellery being pledged as mentioned in (Schedule A)				

दिनांक / Date:

कर्जदाराची स्वाक्षरी / अंगठ्याचा ठसा
Signature / Thumb impression of the Borrower/s